

钱颖一 主编

比较译丛

在增长的 迷雾中求索

经济学家在欠发达国家的探险与失败



威廉·伊斯特利 William Easterly / 著
姜世明 / 译

The Elusive Quest for Growth

Economists' Adventures
and Misadventures in the Tropics



中信出版社
CITIC PUBLISHING HOUSE

钱颖一 主编

比较译丛

在增长的

迷雾中求索

经济学家在欠发达国家的探险与失败



威廉·伊斯特利 William Easterly / 著
姜世明 / 译

The Elusive
Quest
for Growth

Economists' Adventures
and Misadventures in the Tropics

中信出版社
CITIC PUBLISHING HOUSE

图书在版编目 (CIP) 数据

在增长的迷雾中求索 / [美] 威廉·伊斯特利著; 姜世明译—北京: 中信出版社, 2004.12

书名原文: The Elusive Quest for Growth

ISBN 7-5086-0313-3

I. 在… II. ①伊… ②姜… III. 发展中国家-经济增长-研究 IV. F112.1

中国版本图书馆CIP数据核字 (2004) 第103535号

The Elusive Quest for Growth by William Easterly.

Copyright © 2002 by MIT Press paperback edition.

Chinese (Simplified Characters Only) Trade Paperback Copyright © 2004 by CITIC Publishing House.

Published by arrangement Massachusetts Institute with MIT Press through Bardou-Chinese Media Agency.

ALL RIGHTS RESERVED.

在增长的迷雾中求索

ZAI ZENGZHANGDE MIWUZHONG QIUSUO

著 者: [美] 威廉·伊斯特利

译 者: 姜世明

责任编辑: 《比较》编辑室

出 版 者: 中信出版社 (北京市朝阳区东外大街亮马河南路14号塔园外交办公大楼 邮编 100600)

经 销 者: 中信联合发行有限责任公司

承 印 者: 北京忠信诚胶印厂

开 本: 787mm × 1092mm 1/16 印 张: 19 字 数: 242千字

版 次: 2005年1月第1版 印 次: 2005年1月第1次印刷

京权图字: 01-2003-7668

书 号: ISBN 7-5086-0313-3/F · 800

定 价: 28.00元

版权所有·侵权必究

凡购本社图书, 如有缺页、倒页、脱页, 由发行公司负责退换。服务热线: 010-85322521

<http://www.publish.citic.com>

010-85322522

E-mail: sales@citicpub.com

author@citicpub.com

自二战结束以来，经济学家就开始了热切的寻宝之旅，希望可以找到灵丹妙药，让众多的欠发达国家也能像欧洲和北美的富国一样富有，让那里的穷苦大众可以过上衣食无忧的幸福生活。许多次，他们都以为找到了这样的灵丹妙药，从外国援助到外国直接投资、从扶植教育到控制人口、从根据改革状况提供贷款到根据改革状况减免贷款。不幸的是，所有这一切都没有收到预期效果。问题到底出在哪里呢？是经济学家们顶礼膜拜的经济学出了问题，还是经济学家们提出的药方出了问题？

在本书中，作者根据自己对发展中国家实际情况的深入研究，考察了经济学家提出的各种药方及其所依据的经济理论和模型。他认为，问题并不是经济学的错误，而在于被经济学家们奉为灵丹妙药的种种致富之道违背了经济学的基本原理，即所有的经济主体（个人和企业、政府官员甚至援助机构）都会对激励做出反应。

作者将现代经济理论和他在世界银行的工作见闻巧妙地结合起来，为我们提供了一本通俗易懂、风格独特而且经得起时间考验的好书。



威廉·伊斯特利 (William Easterly)

现为纽约大学经济学教授。他于1985年获得麻省理工学院经济学博士学位；1985~2001年一直在世界银行工作；2001~2003年任全球发展中心(Center for Global Development)和国际经济学研究所(Institution for International Economics)的高级研究员。

伊斯特利的研究领域包括非洲、经济发展和增长、发展中国家的微观经济学以及政治经济学。

摄影 袁铸
责任编辑 《比较》编辑室
封面设计 AV工作室·郭鹏

经销：中信联合发行有限责任公司

序言

钱颖一

在过去的20年中，经济增长再次成为主流经济学的热门研究课题。在理论上，“内生增长”理论起了重要的推动作用。更重要的是，在经验实证方面，新的思路、新的数据和新的计量经济学方法，将对增长的实证研究推向了新的阶段。比如，除了物质资本、人力资本等传统变量外，经济学家也把有关地理的、开放的、制度的、法律的、政治的，甚至文化的变量包括在增长模型中。又比如，在数据分析中使用工具变量方法用以确定变量间的因果关系。应该说，今天我们对经济增长的知识比20年前大大提高了。

与此同时，发展经济学领域无论从关注的问题到研究的方法上也发生了重大的变化。在20世纪70年代以前，受到计划经济的影响，发展经济学的热点研究方向是发展战略，思路中政府干预经济的色彩浓厚。后来这些“大战略”多在实践中失败。这导致80年代后，发展经济学转向研究发展中国家的微观问题。比如农户的消费和储蓄行为、信贷市场的失灵和补救等等。虽然在研究方法上小心求证，结论更为严谨，但多与发展中国家关心的重大问题关系不大。在90年代以后，部分地受到转轨经济的影响，发展经济学重新回到研究重大问题，比如制度、政府和增长对发展中国家的经济的影响。

伊斯特利《在增长的迷雾中求索》这本书正是在这一背景下的研究成果。它研究的是穷国的经济增长问题。减少贫困是所有发展中国家共同关心的主题。几十年的经验表明，扶贫是一项艰巨和困难的任務。事实表明，仅仅出于好的动机是远远不够的，甚至好的动机还可能引出坏



的结果。比如，单纯地增加对贫困地区的资金和外国援助并没有达到好的减贫效果，反而增加了腐败。本书的出发点是经济增长对减少贫困、提高发展中国家的福利至关重要。这是有事实根据的。本书所引的经验证据表明，一国的经济增长是减少贫困的重要推动力。经济学家根据对65个国家在80年代和90年代数据的研究，发现高速的经济增长导致贫困率快速下降，而经济衰退则导致贫困率上升。比如，如果一国的人均收入每年下降9.8%，那么该国的贫困率每年增加23.9%。反之，如果一国的人均收入每年增长8.2%，那么贫困率每年减少6.2%。因此，GDP增长并非像一些人批评的那样——是一种神话，GDP不仅对一国的发展有益，对减贫也非常重要。

在这一前提下，本书展开对穷国的经济增长的分析。由于作者长期在世界银行——世界上最大的以扶贫为目标的国际组织——工作，对国际上主流的政策思路和实施有着直接的了解。同时作者又是这些政策的批评者，这更增加了本书的分量。除了通俗易懂外，在使用的方法上这本书有两大特点。第一，全书紧扣增长经济学理论的发展，概括了几乎所有重要的贡献。从50年代古典增长理论的索洛模型，到90年代内生增长理论的罗默模型，作者用通俗的语言对其主要思想结合穷国的现实做了讲解。无论是批评还是褒扬，作者都是以准确地理解理论为出发点的。第二，作者引用大量的经验实证分析的结论，用数据论证这些理论的适用性。不少理论推出的政策性结论被事实推翻。由于计算机的普及和新的数据的搜集，对数据的仔细分析形成近年来研究增长和发展的主题。本书在方法上的这两方面都会对我国的读者有启发。相比之下，我们的研究在这两方面还有相当的距离。我们的一些研究往往对理论不深究，浮于表面，对理论的逻辑推理，不够准确。在事实检验上，我们有的研究不看数据，有的研究即使用数据，也常流于简单的数字，缺乏对数据仔细深刻的分析和解释。这本书就为我们提供了一个范例，告诉我们如何做到分析应有理论，理论要有检验。

本书用理论指导，让事实说话。它有两大主线。首先，本书尖锐地批评了一个又一个的所谓启动经济增长的“灵丹妙药”。这些药方大多是从经济理论中推导出来的政策。但事实证明它们大多在现实中是无效

的。本书对这些药方，包括增加外国对穷国的援助、增加国内投资、提高教育水平、减少人口、与改革挂钩的外国援助、外债减免等等一一做了分析。从对数据的分析上看，它们都没有起到提高穷国经济增长的目的。这不是一个理论问题，而是一个经验（empirical）问题。

为什么呢？作者认为这不是经济学的失败，而是没有很好地运用经济学的基本原则的失败，这就是有关人的激励问题。这构成本书的第二条主线。作者认为，激励来自三个方面。首先是不发达国家或地区的政府的激励。如果外援落在一个腐败的政府中，它当然不会提高增长。如果外债减免给予政府今后可以得到更多贷款的激励，这种减免也不会对增长有益。其次是私人部门的激励。如果私人部门从“寻租”中获得的好处大于从生产中获得的好处，那么这种激励将指挥他们致力于重新分配蛋糕而不是把蛋糕做大。在不少国家，表面上看似对穷人有利的福利政策，反而成为对穷人努力的惩罚，因为一旦他们经努力脱离贫困，便失去了福利。第三是援助者的激励。外国政府、国际组织、或非政府组织，它们往往有其他的目的（政治目的、生存目的，等等），与受援国经济增长的目标并不完全一致。这就使得援助的效果受到影响。

从对这三个方面的分析，作者的结论是没有“把激励搞对”是发展中国家经济增长的最大障碍。那么“把激励搞对”是不是又一服灵丹妙药呢？作者认为它只是一个经济学原则，而不是一剂处方。把这一原则付诸实践，必须根据具体情况加以实施。这正是本书作者认同的所谓“增长共识”。经济增长和扶贫问题具有全世界的共性，具有一般性的规律。中国自然也在其中。“把激励搞对”既是我国经济改革成功的经验，没有“把激励搞对”也是目前许多问题的症结。

在不少发展中国家，坏政府往往是经济增长的杀手。那么什么情况下更容易产生坏政府呢？作者发现多利益集团下的弱政府往往导致“共有地悲剧”（Tragedy of the Commons），因此产生坏政府。这是因为缺乏共识，多元化集团组成的松散联盟更可能采取“杀鸡取卵”的经济政策，摧毁私人创造财富的积极性。本书通过事例说明，这种情况在多种族的国家（如非洲的一些国家）和贫富差距过于悬殊的国家（如拉美的一些国家）更容易产生。



《在增长的迷雾中求索》这本书对关心增长和减贫问题的读者是一本值得一读的书。虽然它没有分析中国的情况，但由于中国面临类似的问题，它对我们非常有启发。阅读这本书，使我们可以领略经济学理论的魅力和经济学家对数据的实证分析的力量，从而理解政策制定的初衷和结果之间的真正的关系。我希望这本书对思考我国的经济增长和减贫会起到有益的作用。

2004年11月28日

中文版序

非常高兴为本书的中文版作序。我在2003年12月访问了中国，并且受到热情款待，那里的充沛活力给我留下了尤其深刻的印象。所有的人都在努力工作，到处都在修建新的高楼大厦，我见到的所有人、所有事都非常高效。令我惊讶的是，北京居然有五条环路（而且六环路也已经动工），要知道，华盛顿仅有一条环路，还永远堵车。来听我做讲座的学生也表现出了非凡的才华，他们可以在很短时间内吸收大量的知识。

然而，历史告诉我们，在一个国家的经济取得高速增长时，我们不应过分自信。对中国来说，她面临着贫富差距和制度变迁的巨大挑战。也许中国经济中的泡沫终将破裂，也许中国经济将继续强劲增长，但是所有这些都阻挡不了中国成功地实现其内部变革。

一些西方机构试图将中国的成功归为自己的功绩。如同早先的传教士和现代主义者致力于拯救中国一样，世界银行也将中国视为重点关注对象。世界银行宣称，“来自外部的支持不仅推动了改革的发生，而且帮助设计了具体的改革架构”。世界银行的建议对于中国理解如何进行自由贸易和“港口自由化”发挥了重要的作用。世界银行的“农村发展项目”使得中国明白应该“把反贫困的目标集中在贫困最普遍的地方——农村”。这些努力起到了“重大的支持作用”，使中国的农村人口贫困率从1985年的34%下降到1998年的18%^①。但实际上，世界银行用于中国的资金非常有限——2002年的援助金额只有5.63亿美元，

^① Goldin、Rogers和Stern（2002），第ix页。



摊到每个中国人头上大约每天1/10美分^①。

很显然，不管中国目前的发展道路将导向何方，当今的西方援助与过去西方力图拯救中国的幻想一样并没有产生多大的影响。中国取得了举世瞩目的经济增长，这反而说明了本书将要描述的援助模式只不过是空谈，因为中国所获得的援助金额仅相当于其国内生产总值（GDP）的0.4%，而且中国并没有向世界银行或国际货币基金组织（IMF）申请调整援助贷款或者债务减免。在我看来，中国的经验给我们带来了希望，那就是尽管本书所描述的西方式发展模式都失败了，但是世界上的许多国家仍然可以依靠其内生的经济力量来获得成功。

威廉·伊斯特利

2004年4月

^① <http://lnweb18.worldbank.org/eap/eap.nsf/Countries/China/42F2084B942D74C685256C7600687DBF?OpenDocument>.



致谢

非常感谢罗斯·莱文 (Ross Levine) 和兰特·普里切特 (Lant Pritchett), 他们对本书的草稿给予了评论, 并且在数次关于经济增长的讨论中提供了大量真知灼见。我同时还要感谢麻省理工学院 (MIT) 出版社的编辑们所提供的评论, 感谢五位匿名评议人, 感谢阿尔贝托·阿莱西纳 (Alberto Alesina)、礼萨·巴吉尔 (Reza Baqir)、罗伯塔·加蒂 (Roberta Gatti)、理查多·奥斯曼 (Ricardo Hausmann)、查尔斯·肯尼 (Charles Kenny)、迈克尔·雷默 (Michael Kremer)、苏珊·拉比纳 (Susan Rabiner)、塞尔吉奥·雷贝洛 (Sergio Rebelo)、塞尔西奥·施穆克勒 (Sergio Schmukler)、迈克尔·伍尔考克 (Michael Woolcock); 感谢本书所引用的一些研究成果的合作者, 他们令我受益匪浅, 包括米切尔·布鲁诺 (Michael Bruno)、尚塔·德瓦拉扬 (Shanta Devarajan)、戴维·多拉尔 (David Dollar)、艾伦·德拉泽恩 (Allan Drazen)、斯坦利·费希尔 (Stanley Fischer)、鲁米恩·伊斯拉姆 (Roumeen Islam)、罗伯特·金 (Robert King)、阿尔特·克赖瑞 (Aart Kraay)、保罗·莫罗 (Paolo Mauro)、彼得·蒙蒂埃尔 (Peter Montiel)、霍华德·帕克 (Howard Pack)、乔·里森 (Jo Ritzen)、克劳斯·施密特-赫布尔 (Klaus Schmidt-Hebbel)、劳伦斯·萨默斯 (Lawrence Summers)、约瑟夫·斯蒂格利茨 (Joseph Stiglitz)、霍尔格·沃尔夫 (Holger Wolf) 和戴维·尤拉夫里夫克 (David Yuravlivker); 感谢国家经济研究局 (National Bureau of Economic Research) 有关经济增长研讨会的组织者, 他们是罗伯特·巴罗 (Robert Barro)、查尔斯·琼斯 (Charles Jones)、保罗·罗默 (Paul Romer)、杰弗里·萨克斯 (Jeffrey Sachs) 和阿尔文·扬 (Alwyn Young); 感谢在乔治城大学和约翰霍普金斯大学举办的研讨会和高级国际经济学课程的参与者, 感谢我讲解本书部分内容的课程的参与者。当然, 对于本书的观点, 作者独自承担责任。



出版前言

在麻省理工学院出版社的鼓励下，我决定发布两个重要的更新通知。首先，我的母亲已经有了电子信箱。其次，我在最初的前言中提到我的“老板”世界银行“鼓励我这样的讨厌鬼享受思想自由”，许多读者询问是否真的如此。我的回答是几乎如此，不过要做一点小小的修正：“世界银行鼓励我这样的讨厌鬼另谋高就”。我很满意如今在国际发展中心（由Ed Scott、Fred Bergsten和Nancy Birdsall所创办的一个新思想库）和国际经济研究所的新工作，这两个机构都在华盛顿。2003年1月，我还要到纽约大学教授经济学。

我的电子信箱是weasterly@cgdev.org，你也可以访问下面的网站：www.cgdev.org。

目 录

Contents

序 言	钱颖一	VII
中文版序		XI
致 谢		XIII
出版前言		XV
引 子 寻宝		1
第1编 经济增长为何重要		5
第一章 帮帮穷人		7
小插曲：寻找河流		17
第2编 失灵的仙丹		21
第二章 投资援助		23
小插曲：帕米拉的故事		44
第三章 索洛余值：投资并非经济增长的关键因素		45
小插曲：干玉米秸		65
第四章 教育是为了什么		67
小插曲：身无避难之所		80
第五章 避孕套资助		81
小插曲：墓画		94
第六章 贷款并未导致经济增长		95
小插曲：卢敏的故事		114
第七章 别让我们还债了		115
小插曲：朱莉叶的故事		129

Contents

第3编 人们对激励做出反应	131
第八章 边际收益递增：外溢、互补和贫困陷阱	133
小插曲：战争与金钱	156
第九章 创造性破坏：技术的力量	157
小插曲：牙买加的一次小事故	178
第十章 贫困国家的厄运	179
小插曲：贫民生活素描	198
第十一章 政府可能成为经济杀手	199
小插曲：弗洛伦斯和维洛妮卡	220
第十二章 腐败和经济增长	221
小插曲：巴伦布尔的歧视	232
第十三章 社会多元化	233
小插曲：百年恩怨	259
第十四章 结论：拉哈尔有感	261
参考文献和进一步阅读的建议	267



引子：寻宝

寻宝是一个非常古老的话题，许多故事都与此有关：金羊毛、圣杯、仙丹。但是，在大多数故事中，法宝往往虚无缥缈或者即使得到也令人失望。伊阿宋依靠美狄亚的帮助取得了金羊毛，为此美狄亚不惜背叛自己的父亲。但是，他们随后的婚姻并不美满，伊阿宋背叛了美狄亚，拜倒在另一个公主的石榴裙下。美狄亚失望至极，于是杀死了伊阿宋的新娘和自己的亲生孩子。

50年前，二战刚刚结束，经济学家们就开始了热切的寻宝之旅，我们希望可以找到灵丹妙药，让热带雨林国家也能像欧洲和北美的富国一样富有。穷国人民的苦难和富国人民的享乐形成鲜明的反差，这激励我们一定要完成任务。如果能够成功，这将是人类思想史上的一大辉煌。

同过去的寻宝者一样，经济学家试图找到一个法宝能让穷国变富。许多次，我们都认为已经找到了灵丹妙药，从外国援助到直接投资，从扶植教育到控制人口，从根据改革状况提供贷款到根据改革状况减免贷款，不幸的是，一切都没有收到预期效果。

那些接受我们药方的穷国并没有取得意料中的进步。在我们最花力气的地区——非洲撒哈拉，经济根本没有增长；拉丁美洲和中东一度曾有增长，但20世纪80年代和90年代重新陷入贫困的陷阱；南亚是另一个备受经济学家们关注的地区，无规律的经济增长使那里聚集了大量的贫困人口；最近，东亚，我们曾为之欢欣鼓舞的经济新星，也陷入了增长泥潭（一些国家但并非全部国家正在复苏）。除了热带雨林贫困国家，我们还试图将一些做法应用于前社会主义国家，但结果也非常令人沮丧。

就像很多宣称找到仙丹的无稽之谈一样，我们经济学家常常试图兜售一些违背经济学基本原理的方案。问题不在于经济学的失败，而在

于不能在政策制定中正确运用经济学原理。经济学的基本原理是什么？一个年长的智者曾经告诉我：“每个人只会去做有回报的事情，赔本的买卖没人去做。”斯蒂芬·兰德斯伯格（Steven Landsburg）曾经写过一本很好的书：《摇椅上的经济学家》（*The Armchair Economist*），他对这一原理作了更简洁的概括：“人们会对激励做出反应，其他只是补充而已。”

在过去20年里，经济学家对于经济增长如何对激励做出反应进行了大量研究。这些研究从不同角度阐述了私有企业、个人、政府官员甚至是援助者如何对激励做出反应。研究表明，一个社会的经济增长并不一定会在个人层次上对政府官员、援助者、私有企业和家庭有所回报。激励常常引导他们通往与促进生产相反的方向。我们这些事后诸葛很容易发现，过去那些包治百病的药方（其中一些还在应用）对穷国的经济增长造成多少不幸的误导。

为了找到脱贫之路，必须记住：每个人只会去做有回报的事情。如果能够努力确保第一世界的援助者、第三世界的政府及其普通民众三者都具有正确的激励，那么经济发展就可实现，否则就是缘木求鱼。我们会发现，如果遵循那些违背经济学基本原理的主张，这三方往往不会有正确的激励，预期的经济增长自然也无法实现。

这个故事听起来令人沮丧，但也不是没有希望。我们现在已经有统计上的证据支持理论，来解释为什么药方失灵以及基于激励的政策如何发生作用。激励可以改变一个国家，促使其走向繁荣之路。但说起来容易做起来难，因为正确的激励本身并不容易获得。我们将会发现援助者、政府和民众之间的激励错综复杂，构成一个难以解开的网络。

而且，由于经济学家的努力收效甚微，人们对此产生了强烈的失望和不满。从西雅图到布拉格，抗议者要求完全抛弃所有的努力。这当然是不可取的。只要穷国的人们还在遭受瘟疫、压迫和饥饿，就像我在本书开头提到的那样，只要通过人类的智识能够找到通往富裕之路，我们就不应该放弃努力。

在开始正文之前，我希望指出以下四点。第一，本书的观点仅仅代表我个人，而不代表我的老板——世界银行。有时候，我甚至会对老板